



DGTEC

Modèle de minuterie









PL. BATTUS - PCEING - DETERGENT & HYGIENE - POOL EQUIPMENT

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Société:	AQUA S.p.A.
Adresse:	Via T. Crotti, 1 - 42018 - San Martino in Rio (RE)

La présente déclaration certifie que les produits :

• DGTEC

sont conformes aux principales caractéristiques des directives européennes suivantes:

- **2014/30/CE du 26/02/2014 - Harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique - Directive EMC**
- **2014/35/CE du 26/02/2014 - Harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension - Directive BASSE TENSION**
- **2011/65/UE du 08/06/2011 et amendement 2015/863 du 31/03/2015 - Directive ROHS III**
- **2012/19/UE du 04/07/2012 - Directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques**

La présente déclaration est délivrée sous la responsabilité exclusive d'Aqua S.p.A.

San Martino in Rio (RE) - 08 settembre 2020

David Vezzani
Responsable de la Certification - Aqua S.p.A.



AQUA S.p.A.
 Sede/Headquarter: S. Martino in Rio - 42018 - Reggio Emilia - ITALIA - Sede legale: Via Crotti, 1 - Sede operativa: Via Biondi, 2 - Cod. Fis. e P.IVA: 02225140290 - Reg. Imprese di RE: 02035400290
 Tel.: +39.0522.296936 - Fax: +39.0522.646160 - www.aqua.it - info@acqua.it



INDEX

1.0 INTRODUCTION	4
1.1 AVERTISSEMENTS	4
1.2 NORMES DE RÉFÉRENCE	4
1.3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
1.3.1 1.3.1 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	5
1.3.2 1.3.2 PRESTATIONS	5
2.0 INSTALLATION	5
2.1 RÈGLES GÉNÉRALES	5
2.2 KIT D'INSTALLATION	5
2.3 MONTAGE	6
2.3.1 ASSEMBLAGE D'ACCESSOIRES	6
2.4 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES	7
2.5 CONNEXIONS HYDRAULIQUES	8
3.0 PROGRAMMATION	9
3.1 CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES	9
3.2 DÉPART RAPIDE	11
3.3 PROGRAMMATION AVANCÉE	12
3.3.1 <i>Designation de la langue</i>	12
3.3.2 <i>Programmation du calendrier de dosage</i>	13
3.3.3 <i>Affichage et réinitialisation des statistiques</i>	13
3.3.4 <i>Étalonnage de la pompe</i>	14
3.3.5 <i>Restauration des paramètres par défaut</i>	15
3.3.6 <i>Menu Paramètres</i>	15
4.0 ALARMES	17
4.1 ALARME D'ENTRETIEN	17
4.2 ALARME DE NIVEAU	17
4.3 ALARME D'ÉTAT OFF	17
5.0 MAINTENANCE	18
5.2 ENTRETIEN PÉRIODIQUE	18
5.3 DÉPANNAGE	19
6.0 Retour au service après-vente	20
7.0 CERTIFICAT DE GARANTIE	20
ANNEXE A - Dimensions	21
ANNEXE B - Figures de référence	22
ANNEXE C- Eclatés	23
ANNEXE D - Tableau de compatibilité chimique	25
ANNEXE E - Paramètres par défaut	27
ANNEXE F- Acronymes de table	28
ANNEXE G- Menu dispositions	29

1.0 INTRODUCTION

La gamme des pompes péristaltiques numériques programmables "DgTec", de la gamme des détergents, est conçue pour la gestion des lave-vaisselle et / ou des machines à laver, et se compose des modèles suivants:

- *Modèle ST: pompe numérique programmable avec une seule électrovanne*
- *Modèle 2ST: pompe numérique programmable avec double électrovanne*
- *Modèle CD: pompe numérique réglable avec lecture de conductivité*
- *Modèle OPL: pompe numérique programmable pour machines à laver*
- *Modèle de minuterie: pour le dosage basé sur le temps en mode hebdomadaire et quotidien*

Le modèle de minuterie permet de doser les produits à désinfecter par des enzymes et des bactéries en manière simple, flexible et précise, permettant de programmer jusqu'à 8 dosages pour chaque jour de la semaine, en fixant le temps et la durée.

1.1 AVERTISSEMENTS



Avant de commencer le montage, lisez attentivement ces instructions et respectez-les lors de l'installation.



Si les instructions de ce manuel ne sont pas respectées ou mises en œuvre correctement, elles peuvent provoquer des blessures corporelles ou endommager l'appareil et / ou les installations.

Il est recommandé de lire l'étiquette sur la pompe et de suivre les points suivants:

- ✓ **La pression au point d'injection doit être inférieure ou égale à la pression nominale de la pompe!**
- ✓ **Au moment de la réception du produit, vérifiez l'intégrité de la pompe et de tous ses pièces et, en cas de anomalies, informez immédiatement le personnel qualifié avant toute opération.**
- ✓ **Ce manuel doit être conservé avec le plus grand soin pour toute autre consultation.**
- ✓ **Avant d'installer la pompe, assurez-vous que les renseignements sur la plaque adhésive de la pompe correspondent à celles du système électrique.**
- ✓ **N'utilisez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés!**
- ✓ **Ne laissez pas l'appareil exposé à des agents atmosphériques!**
- ✓ **Vérifiez que le tuyau péristaltique est en matériau compatible avec le liquide à doser!**
- ✓ **L'équipement doit être utilisé par du personnel qualifié!**
- ✓ **Si des dysfonctionnements sont détectés pendant le fonctionnement de la pompe, coupez l'alimentation électrique et contactez nos centres de service client pour les réparations!**
- ✓ **Il est essentiel que la pompe fonctionne correctement, en utilisant des pièces de rechange ou des accessoires d'origine. Le fabricant est déchu de toute responsabilité en cas de défaillance due à l'altération ou à l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non conformes.**
- ✓ **Le système électrique doit être conforme à la réglementation en vigueur dans le pays où il est installé.**
- ✓ **La température de l'environnement d'utilisation ne doit pas dépasser 40 ° C, avec une humidité relative de 90% à 90 ° C.**

1.2 NORMES DE RÉFÉRENCE

Nos pompes sont manufacturé selon les normes générales en vigueur et conformément aux directives européennes suivantes:

- n° 2004/108/CE " et s.m.i.
- n° 2006/95/CE "Directive DBT Basse voltage" et s.m.i.
- n° 2011/65/UE , 2012/19/UE "Directives RoHs et WEEE" et s.m.i.

1.3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.3.1 1.3.1 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES



Pour la valeur de l'alimentation, il est recommandé de lire l'étiquette sur la pompe!

1.3.2 1.3.2 PRESTATIONS

- Hauteur maximale du tuyau d'aspiration: 1,5 m
- Débit et contre-pression: reportez-vous au tableau ci-dessous, lisez l'étiquette sur la pompe pour trouver le modèle correspondant.

Codes	Alimentation électrique	Type de moteur	Débit (l/h)	Contre-pression (bar)	Tuyau péristaltique
ADD81V4010000000	230 VAC	230 VAC	1,4	1	Santoprène
ADD8003010000000	230 VAC	230 VAC	3	1	Santoprène

- Température ambiante de fonctionnement 0 ÷ 45 °C
- Température et transport et d'emballage : -10 ÷ 50 °
- Degré de protection: IP65

2.0 INSTALLATION

2.1 RÈGLES GÉNÉRALES

La pompe doit être installée comme suit:

- Dans une position verticale avec une tolérances de pas plus de +/- 15 °.
- Loin des sources de chaleur dans les endroits secs, à une température maximale de 40 ° C et a une minimale de 0 ° C.
- Dans un environnement ventilé facilement accessible à un opérateur pour une maintenance périodique.
- Au-dessus du niveau du liquide à doser, à une hauteur maximale de 1,5 mètre.
- N'installez pas la pompe au-dessus du réservoir en présence de liquides émettant des vapeurs, à moins qu'elle ne soit hermétiquement fermée.

2.2 KIT D'INSTALLATION

Au moment de l'achat de la pompe elle doit inclure tout ce qui est nécessaire pour réaliser une installation correcte. Le kit complet fourni est montré dans Fig.1 (KIT DET. PERISTALTIQUE DUTRAL- code ADSP6000042N) et est composé de:

- Support de fixation (code ADSP8000025);
- Prise murale et vis (code ADSP6000041);
- Raccord d' Injection détergent complet 90 ° PP 4X6 D10 (code ADSP6000068N);
- Contrepoids au pied du filtre (cylindre) (code DA3040);
- Filtre inférieur PP sans vanne (code ADSP6000075);
- Tuyaux d'aspiration en cristal de PVC et de refoulement ø 4x6 (code ADSP6000546);

La pompe est apte pour la connexion à une sonde de niveau, non incluse dans le kit fourni:

- sonde de niveau avec BNC (code ADSLG4);



Fig. 1- Kit d'installation

2.3 MONTAGE



Il est toujours recommandé de porter des masques de protection, des gants, des lunettes et tout autre équipement de protection individuelle pendant toutes les phases d'installation et lors de la manipulation de produits chimiques.

MONTAGE MURAL

Pour fixer la pompe au mur, procédez comme suit:

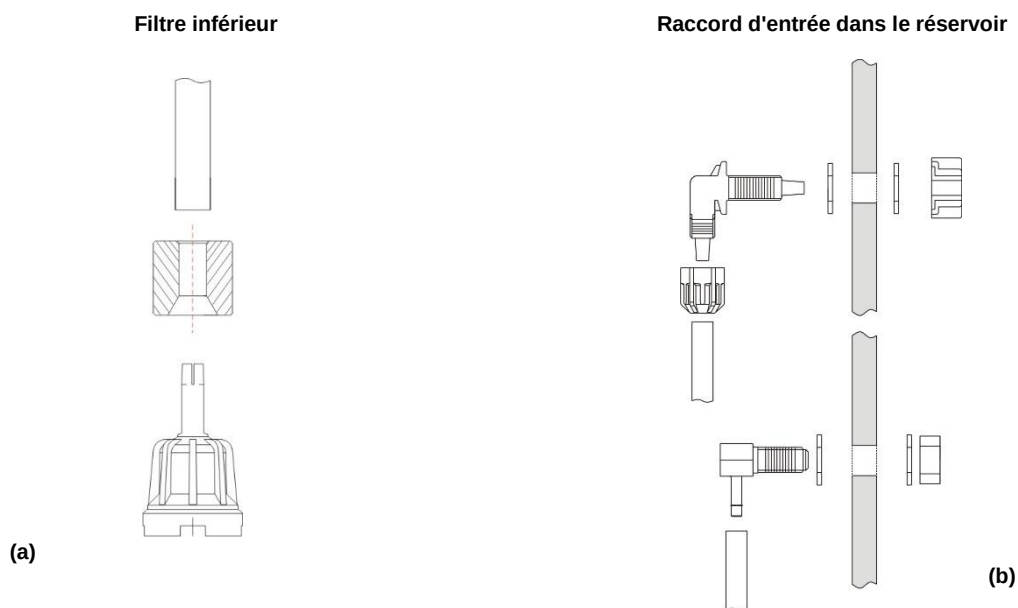
- Fixez le support au mur à l'aide des chevilles et des vis fournies.
- Insérez la pompe sur le support.
- Vérifier la stabilité de la fixation.



Il est également recommandé d'installer la pompe loin de sources de chaleur et dans un endroit sec, et aussi loin des échappements de vapeur.

2.3.1 ASSEMBLAGE D'ACCESSOIRES

Pour l'assemblage, suivez les instructions des Fig. 2 / a et 2 / b.



2.4 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES



Avant toute intervention sur la pompe, débrancher la tension d'alimentation de la machine!

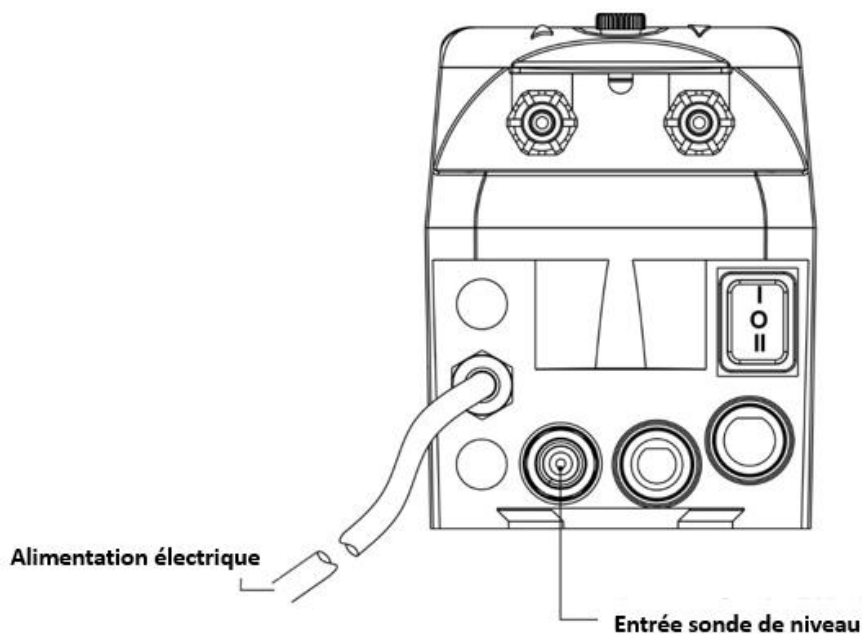


Fig. 3 - Vue du bas

Connectez le câble de la pompe à une tension compatible avec celle de l'étiquette. Pour les connexions, reportez-vous à la Fig. 3.

ATTENTION !!!!!



Vérifier que le système de mise à la terre est entièrement fonctionnel et conforme à la réglementation en vigueur. Assurez-vous qu'il y a un interrupteur différentiel a haute sensibilité (0,03 A). Vérifiez que les valeurs de la plaque signalétique de la pompe sont compatibles avec celles du secteur. Ne jamais installer la pompe directement en parallèle avec des charges inductives (ex: moteurs / électrovannes) Si nécessaire utilisez un "relais d'isolement". A l'intérieur de la pompe, il y a deux protections: une varistance et un fusible.

2.5 CONNEXIONS HYDRAULIQUES

- Assurez – vous que le tuyau d'aspiration est inséré à l'intérieur du conteneur de produit, et qui est également raccordé au raccord d'aspiration de la pompe (montré sur le couvercle avec ▲) et serré avec la bague appropriée.
- Le tuyau de refoulement est inséré dans le raccord de refoulement de la pompe (marqué sur le couvercle avec ▼) et serré avec la bague appropriée. Il doit être également connecté au raccord d'entrée du réservoir donné dans le kit d'installation.

Percez un trou de 10 mm et insérez le raccord d'entrée du réservoir.

Reportez-vous à la Fig. 4.

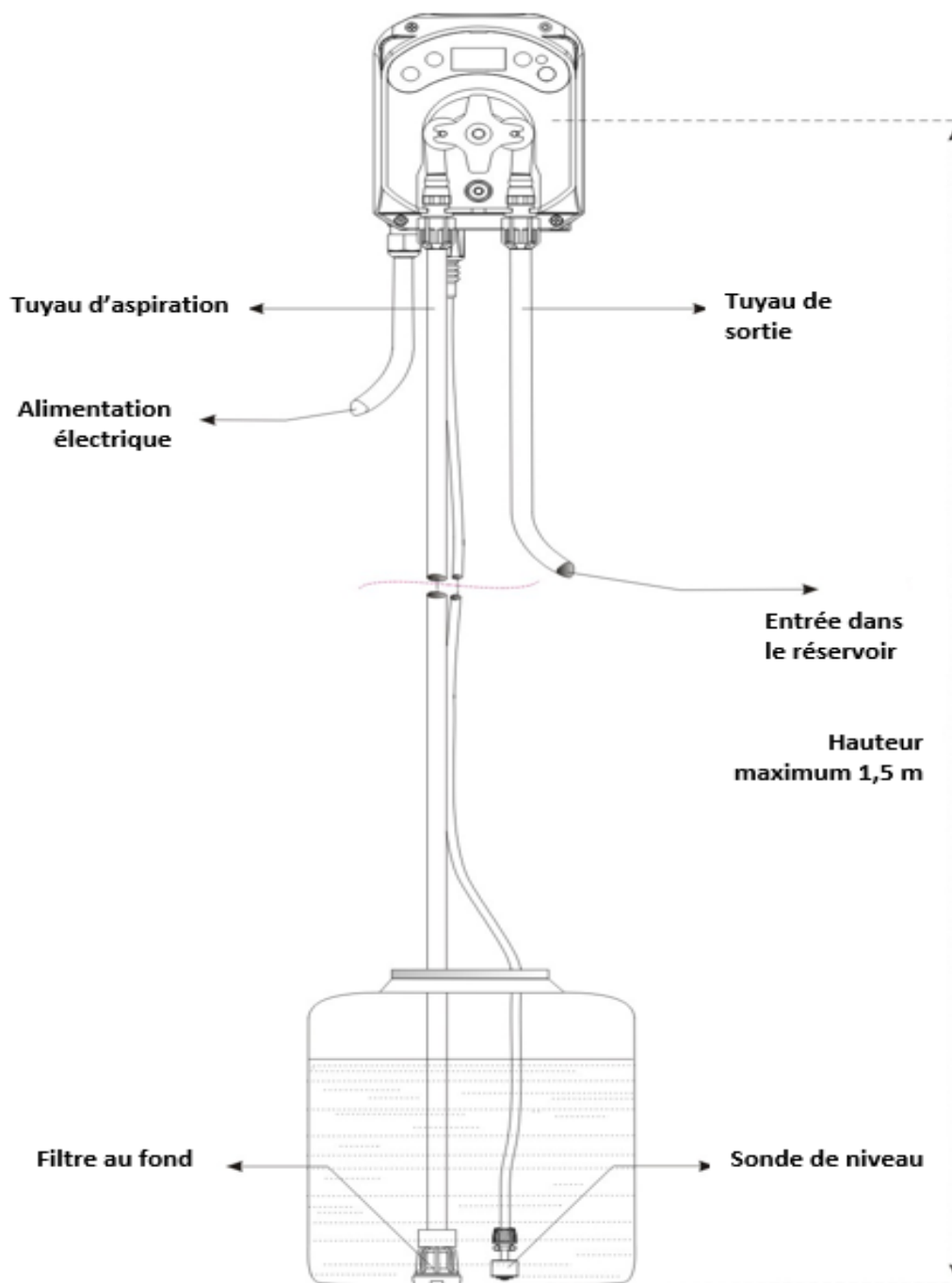


Fig. 4 Installation

3.0 PROGRAMMATION

3.1 CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

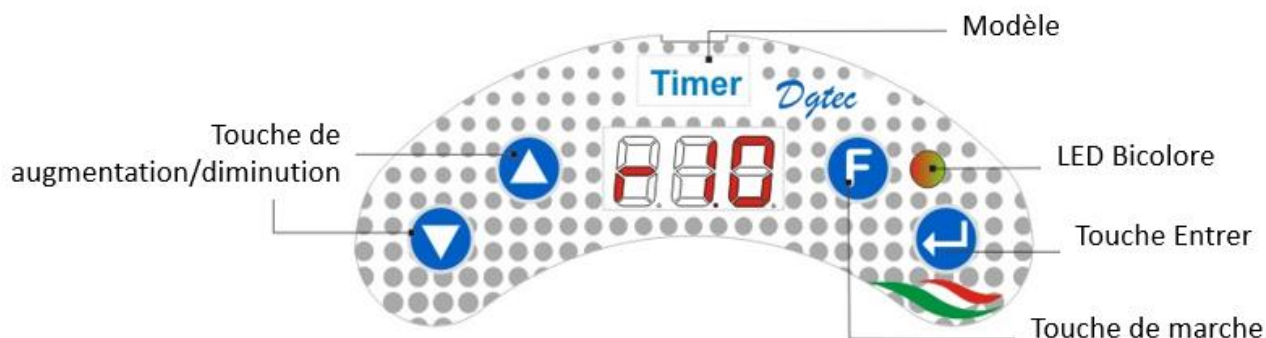


FIG. 5 – INTERFACE UTILISATEUR



Les touches Incrément / décrément vous permettent de modifier les valeurs numériques et de faire défiler les listes d'options pour tous les menu d'entrée disponibles .



La touche entrée permet d'accéder aux différents éléments du sous-menu et d'en sortir. En appuyant sur le bouton pendant 3 secondes, on peut, à partir du menu initial, accéder au menu de programmation et retourner au menu au niveau supérieur à partir des éléments principaux d'un menu,;



La touche de fonction fait défiler les éléments du menu.
À partir de l'affichage initial, en appuyant sur la touche pendant 3 secondes, vous accédez au menu utilisateur;

LED BICOLORE

La led bicolore affiche les conditions suivantes:

- **Vert constant:** la pompe est active;
- **Vert clignotant:** la pompe est en train de doser;
- **Rouge constant:** la pompe est éteinte;
- **Rouge clignotant :** une alarme est présente ;
- **Orange constant :** si vous naviguez dans le menu de programmation ;
- **Orange clignotant:** amorçage de la pompe en cours;



L'interrupteur a trois positions:

— : la pompe est active (ON)

O : la pompa est éteinte (OFF)

= : la pompe est en cours d'amorçage (MOM)

La position MOM est monostable, donc, après avoir positionné le commutateur dans MOM, lorsque le commutateur est relâché, il se repositionnera automatiquement sur OFF.

La pompe dose pendant 60 secondes à la vitesse maximale; Si vous appuyez à nouveau le bouton à MOM avant 60 secondes, l'amorçage est interrompu

FONCTIONNEMENT

La pompe modèle de minuterie dose des produits de désinfection chimique pour la piscine selon un programme journalier et hebdomadaire.

Pour chaque jour de la semaine, le dosage sera effectué à l'heure programmée, pour la durée programmée (d'un temps minimum de 1 minute à un maximum de 60 minutes) et à la vitesse maximale (100% de débit effectif de la pompe).

Des doses quotidiennes de 8 doses du produit peuvent être programmées, et la programmation peut être distinguée de différentes manières pour chaque jour de la semaine ou bien on peut établir le même programme de dosage pour chaque jour.

MENU

La langue du menu de la pompe peut être sélectionnée en italien ou en anglais. La langue française n'est pas disponible. Pour cette raison, dans ce manuel, les explications relatives aux commandes de la pompe se réfèrent au menu italien.

Quand la pompe est active, quel que soit l'état du commutateur, l'écran affiche pendant une seconde la version du micrologiciel au format "rx.y"; alors le premier élément du menu initial est affiché.

Vous pouvez faire défiler tout le menu avec l'interrupteur en ON ainsi que en OFF,.

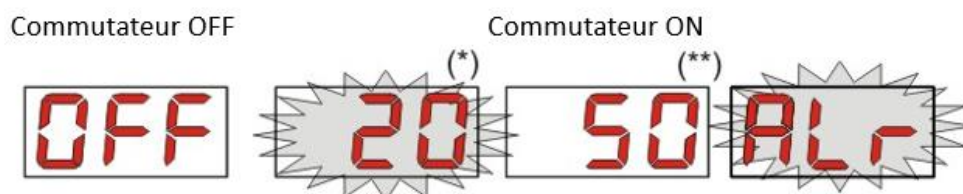
Le menu comprend les sous-menus suivants:

- **Menu Initial**, qui permet l'affichage de l'état de la pompe;
- **Menu Utilisateur**, qui permet la modification des paramètres de fonctionnement de base;
- **Menu de programmation** qui vous permet de régler tous les paramètres de fonctionnement et d'afficher les statistiques: ce menu est accessible uniquement en entrant le mot de passe;

Pour la navigation du Menu, reportez-vous à **l'ANNEXE G – Menu dispositions**.

Menu in initial

Le premier élément du menu Initial affiche, en fonction de l'état du commutateur et de la pompe, l'un des écrans suivants:



(*) exemple de valeur correspondant à l'heure: heures et minutes visibles alternativement;

(**) exemple de valeur liée au compte à rebours du temps de dosage;

Horaire: lorsque le dosage et la détection du signal inhibiteur ne sont pas en cours, les heures et les minutes sont affichées alternativement;

Compte à rebours: lorsqu'un dosage est en cours, le temps restant est affiché, exprimé en minutes et, en dernière minute en secondes.

Alr (Alarme entré): si une ou plusieurs alarmes sont actives avec l'interrupteur ON chaque page du menu initial sera affiché alternativement avec le signal de l'alarme ayant la plus haute priorité. (voir la section Alarmes)

A partir de la page d'accueil, avec la touche F, vous pouvez voir le jour actuel de la semaine "dAy"

À partir du jour de la semaine actuel, toujours avec la touche F, vous revenez à la première entrée: si l'affichage indique le compte à rebours de dosage, il est précédé de l'étiquette d'état du dosage "d.St", si à la place on affiche l'heure actuelle, l'étiquette sera précédé par "tIn".

À partir de n'importe quelle entrée du menu démarrer, vous pouvez passer à:

- **Menu de programmation** en appuyant sur le bouton **Enter** pendant 3 secondes;
- **Menu utilisateur** en appuyant sur la touche F pendant 3 secondes;

Menu Utilisateur

Le menu utilisateur permet le réglage des paramètres de base pour le dosage de la pompe.

Il est possible de faire défiler le menu utilisateur avec la touche F et afficher:

- **Prl** : permet d'amorcer la pompe sans utiliser le commutateur. Vous pouvez démarrer ou arrêter l'amorçage de la pompe en appuyant la touche **Enter**. l'écran affiche « **Prl** » en clignotant et la pompe commencera à fonctionner à la vitesse maximale.
- **Do.C**: vous permet de programmer le calendrier de dosage hebdomadaire; il est aussi possible ,en appuyant la touche Enter pendant 3 secondes , l'affichage des jours de la semaine (**Sun/ Mon / Tue / Wed/ Thur / Fri / Sat**) ou ALL dans le cas de la programmation quotidienne, et sera aussi possible de programmer et de montrer tous les 8 dosages, le temps et la durée (voir la section Démarrage rapide):
 - **H.d.1-d.8**: pour sélectionner / afficher l'heure de début du dosage correspondant d.1- d.8;
 - **n.d.1-d.8**: sélectionner / afficher les minutes de démarrage du dosage correspondant d.1- d.8;
 - **t.d.1-d.8**: pour sélectionner / afficher les minutes de durée du dosage correspondant d.1- d.8;

Les paramètres de programmation du calendrier de dosage hebdomadaire ou quotidienne peuvent être modifiés seulement après que le menu de paramètres a été activée, si ONL (de la modification en ligne) est activée: sinon il affichera uniquement.

Dans le menu utilisateur, revenez au menu initial en appuyant sur la touche F pendant 3 secondes.

Menu Programmation

Le menu de programmation vous permet de régler tous les paramètres de fonctionnement de la pompe et n'est accessible qu'en entrant le mot de passe.

Vous pouvez entrer dans le menu de programmation uniquement à partir du menu initial: Après avoir appuyé sur le bouton Enter pendant 3 secondes, l'écran affiche « PAS », la LED devient orange constant. Appuyez sur Entrée à nouveau; et sur le menu de sélection du mots de passe la première chiffre « 000 » commence à clignoter. Avec les touches ▲ ▼ vous pouvez augmenter / diminuer la valeur affichée, vous faites défiler avec Entrez le numéro que vous souhaitez sélectionner. Après avoir défini le mot de passe correct, appuyez à nouveau sur la touche Entrée pendant 3 secondes.

À partir de n'importe quel menu, si vous n'effectuez aucune opération pendant plus de 2 minutes, vous revenez à la première entrée du menu initial.

3.2 DÉPART RAPIDE

Cette section montre les actions à effectuer pour une utilisation immédiate de la pompe. Pour plus de détails sur le fonctionnement, se référer à la section 3.3 "Programmation avancée".

Pour faire fonctionner la pompe, réglez simplement le calendrier de dosage, accessible depuis le menu utilisateur.

À partir du menu Utilisateur, vous pouvez effectuer rapidement les opérations suivantes:

- Amorcer la pompe;
- Régler les doses hebdomadaires et quotidiennes;

Les paramètres par défaut de la pompe comprennent:

- Modification en ligne des valeurs du menu utilisateur activé;
- Dosages inactifs;

MENU UTILISATEUR

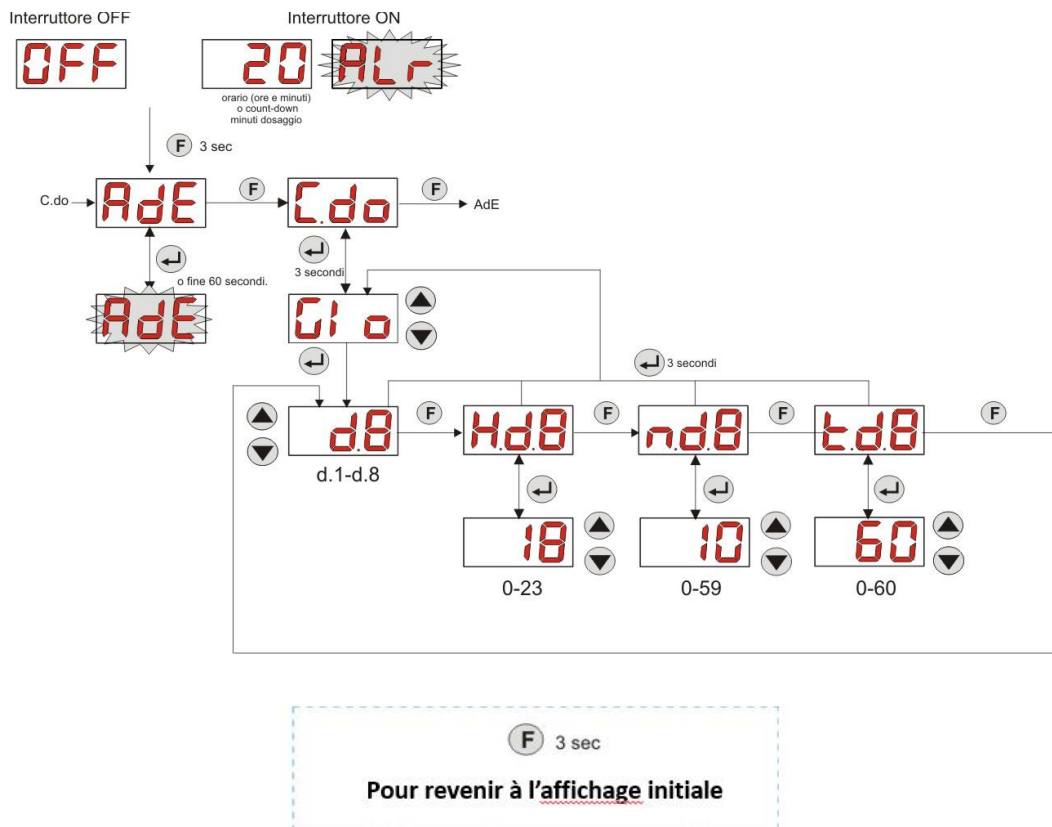


Fig. 7 – Programmation de base depuis le menu utilisateur



La durée et les heures des dosages peuvent être modifiées uniquement si l'option de modification en ligne du menu Paramètres est activée.

3.3 PROGRAMMATION AVANCÉE

Voici les différentes fonctionnalités du menu de programmation plus en détail.



Chaque paramètre modifié dans la programmation de la pompe est sauvegardé lors du retour à l'affichage initial. Si l'alimentation de la pompe est déconnectée avant de revenir à l'affichage de veille, les données programmées sont perdues.

3.3.1 Designation de la langue

A partir de l'entrée **LAN**, il sera possible de choisir la langue entre Italian It et English En avec les touches ▲ ▼. Pour entrer et sortir, utiliser la touche **Enter**. (Figure 8)

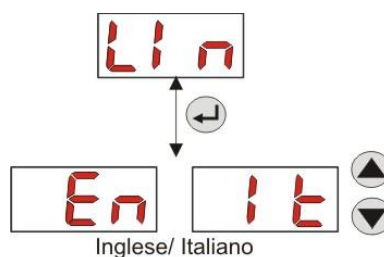


Fig. 8 – Désignation de la langue

3.3.2 Programmation du calendrier de dosage

À partir de l'élément **do.C**, il sera possible d'accéder au sous-menu suivant: (Fig. 9)

- **Sun / Mon / Tue / Wed / Thur / Fri / Sat / ALL**: permet de sélectionner les jours de la semaine avec les touches ▲ et ▼ et, si nécessaire, de organiser la programmation quotidiennement en sélectionnant «ALL»;
- **H.d.1-d.8**: permet d' afficher ou régler l'heure de début du dosage correspondant d.1- d.8 avec les touches ▲ et ▼ (page 0-23 h);
- **n.d.1-d.8**: permet d'afficher ou de régler, à l'aide des touches ▲ et ▼, les minutes du début du dosage correspondant d.1- d.8 (page 0-59 ');
- **t.d.1-d.8**: pour afficher ou régler, avec les touches ▲ et ▼, la durée en minutes du dosage correspondant d.1- d.8 (page 0-60 ');

Pour revenir au menu de programmation **do.C**, appuyez sur **Entrée** pendant 3 secondes.

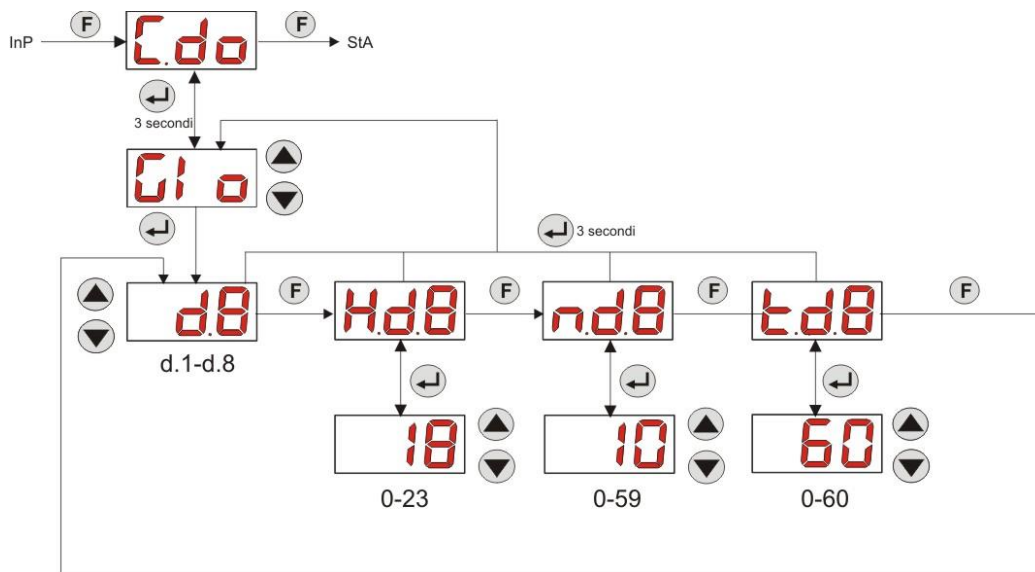


Fig. 9- Réglage de l'heure et de la durée du dosage- programmation

3.3.3 Affichage et réinitialisation des statistiques

A partir de l'entrée **StA** dans le menu de programmation, vous accédez au sous-menu des statistiques de la pompe (voir Fig. 10).

Le paramètre sauvegardé pendant le fonctionnement de la pompe est le suivant:

- La durée totale de fonctionnement de la pompe **P.d.t**, de 0 à 999 heures, selon le format suivant:
 - **h.mm** jusqu'à 9 h et 59 m
 - **hh.m** jusqu'à 99 h et 59 m (minutes indiquées en dizaines)
 - **hhh** jusqu'à 999 h

Pour réinitialiser le champ ci-dessus, il suffit d'accéder à la valeur de réinitialisation **rSt** avec la touche **F**, et à partir de là, choisir **YES**, en confirmant avec la touche **Enter**. Nous reviendrons à l'entrée **t.F.P**.

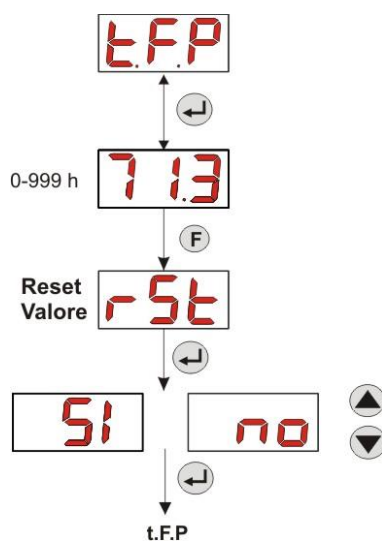


Fig. 10 – Menu Statistiques

Pour revenir au menu de programmation, appuyez sur la touche **Enter** pendant 3 secondes.

3.3.4 Étalonnage de la pompe

L'étalonnage de la pompe permet d'obtenir des dosages plus précis, car il permet de corriger le temps de dosage en fonction du débit effectif de la pompe; Si aucun étalonnage n'a été effectué, les temps théoriques de dosage, calculés sur le débit nominal de la pompe (lire la valeur sur l'étiquette), peuvent différer des temps réels. Le débit nominal et le débit effectif peuvent différer pour de nombreuses raisons, liées à l'utilisation du dispositif (usure du tuyau péristaltique, etc.).

De l'entrée **P.CA** sera possible d'étalonner la pompe pour une durée fixe de 60 secondes et en mesurant la quantité de liquide dosées par un conteneur graduel à utiliser comme référence: de l'étiquette « **Str** », lance le compte avec la touche **Enter**, aussi que la pompe commencera à doser à la vitesse maximale; enfin, il suffit de régler la quantité en ml (de 0 à 300).

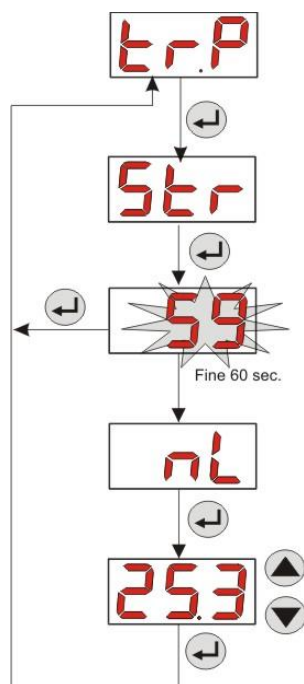


Fig. 11- Menu d'étalonnage de la pompe

3.3.5 Restauration des paramètres par défaut

À partir de **r.P.d**, il sera possible de réinitialiser les paramètres par défaut de l'appareil (voir le tableau des paramètres par défaut, à l'ANNEXE E); Si vous choisissez de réinitialiser les valeurs initiales, vous reviendrez à l'affichage initial. Voir la Fig. 12

Une fois que vous confirmez avec **YES**, il ne sera plus possible de revenir en arrière.

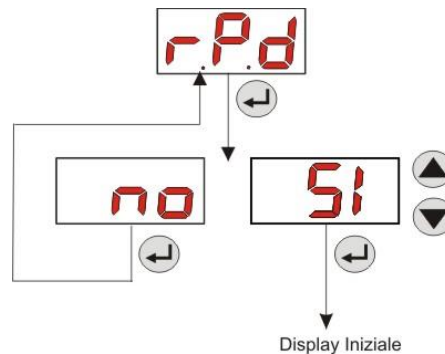


Fig. 12- Réinitialisation des paramètres par défaut

3.3.6 Menu Paramètres

À partir de l'entrée **InP** du menu programmation, en appuyant **Enter** on peut accéder au Menu des Paramètres, D'ici vous pouvez effectuer les opérations suivantes (reportez-vous à la Figure 13):

- Désignez le mot de passe pour accéder a la section programmation **PAS**: avec Enter vous affichez la page de sélection "000", avec les touches ▲ et ▼ vous augmentez / diminuez la valeur affichée, avec **Enter** vous pouvez défiler jusqu'à sélectionner le numéro que vous souhaitez. Après avoir choisi le nouveau mot de passe, appuyez sur la touche **Enter** pendant 3 secondes pour revenir à l'entrée **PAS**;
- Activez l'arrêt de la pompe en cas de **P.St** alarme de niveau : Pour entrer et sortir du sous-menu utilisez la touche **Enter**, les touches ▲ et ▼ pour sélectionner "OUI / NON";
- Programmez le jour actuel de la semaine **D.CL**: pour entrer et sortir du sous-menu utilisez la touche ▲ et ▼ pour faire défiler les valeurs Sun/ Mon / Tue / Wed/ Thur / Fri / Sat.
- Programmez les heures de l'heure actuelle **H.CL**: pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez la touche **Enter** pour faire défiler les valeurs de 0 à 23 h avec les touches ▲ et ▼;
- Programmez les minutes de l'heure actuelle **n.CL**: pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez la touche Enter pour faire défiler les valeurs de 0 à 59 'en utilisant les touches ▲ et ▼;
- Réglez le temps de stabilisation du signal inhibiteur, **Stb**, entre 0 et 999 secondes: pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez la touche Enter, pour faire défiler les valeurs, utilisez les touches ▲ et ▼;
- Réglez l'heure de l'alarme de maintenance de la pompe, **O.F.d**, de 0 (désactivé) à 999 heures, en fonction du format:
 - **h.mm** jusqu'à 9 h et 59 m
 - **hh.m** jusqu'à 99 h et 59 m (minutes indiquées en dizaines)
 - **hhh** jusqu'à 999 h
 Pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez la touche **Enter**, augmentez / diminuez la valeur avec les touches ▲ et ▼;
- Accédez le **In.t** à la fenêtre de reconnaissance du signal d'inhibition : pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez la touche **Enter**; l'état reconnu par la pompe pour le signal d'entrée sera affiché:
 - "**HI**" fixe : signal d'activation reconnu comme actif;
 - "**Lo**" fixe: signal d'activation reconnu inactif;
 - "**HI**" clignotant: signal d'activation reconnu comme actif, mais légèrement au-dessus du seuil de tension de détection;

"Lo clignotant": signal de validation reconnu comme inactif, mais légèrement inférieur au seuil de tension de détection;

Dans le cas où l'état affiché ne correspond pas à l'état actuel du signal, ou si l'état affiché clignote, il suffit de se défiler avec les touches ▲ et ▼ pour modifier le seuil, et en particulier:

L'état du signal n'est pas actif (pompe de recyclage désactivée):

- si le signal est reconnu comme actif (HI fixe ou clignotant), ou non actif mais proche du seuil (Lo clignotant), appuyer sur la touche ▼ pour abaisser la tension de seuil jusqu'à afficher "Lo" fixe;
- si le signal est reconnu en permanence comme inactif (Lo fixe), passer à la vérification possible lorsque le signal est activé;

Etat du signal actif (pompe de recirculation ON):

- si le signal est reconnu comme inactif (Lo fixe ou clignotant), ou actif mais proche du seuil (HI clignotant), appuyez sur la touche ▲ pour augmenter la tension de seuil, jusqu'à ce que "HI" s'affiche;
- si le signal est définitivement reconnu comme inactif (HI fixe), passer à la vérification quand le signal est désactivé;

- Activer ou désactiver l'acquisition du signal inhibiteur **In.E**: pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez la touche Enter , avec les touches ▲ et ▼ pour , "YES / NO";
Dans ce modèle, In.E. doit être mis en "non" car il n'y a pas d'inhibition d'entrée!
- Choisissez rendre modifiable le calendrier des doses quotidiennes et hebdomadaires, **ONL**, par le menu utilisateur pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez le bouton Enter, utiliser les touches ▲ et ▼ pour « YES / NO »;
- Définir le temps d'attente de l'inhibiteur du signal **tn.A**, à savoir la durée, les heures pour le dosage programmé, nécessaires à recevoir le signal stabilisé inhibiteur d'entrée: pour entrer et de sortir du sous-menu utilisez la touche **Enter**, et les touches ▲ et ▼ pour faire défiler les valeurs de 0 à 60 minutes ;
- Activer le buzzer **bu.E** lors de l'activation d'une alarme: pour entrer et sortir du sous-menu, utilisez la touche Enter , et les touches ▲ et ▼ pour choisir "YES / NO";

Pour revenir au menu de programmation, jusque a **Opt**, appuyez simplement sur **Enter** pendant 3 secondes à partir de n'importe quel menu.



La programmation de "Stb", "S.In" et "tn.A" n'aura aucun effet car le signal inhibiteur n'est pas présent dans le modèle Dgtec! Pour avoir une opération conditionnée par un inhibiteur de signal, se référer au modèle Simpool minuterie (cod. ADD81V40100C0000-1,4 l / h ou cod. ADD80030100C0000- 3 l / h)n

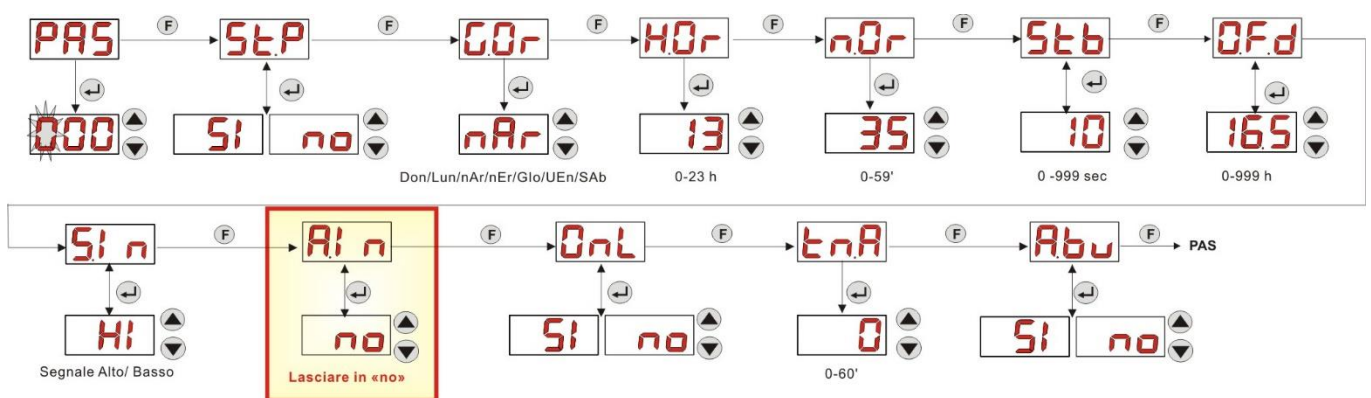


Fig. 13 - Menu des paramètres

4.0 ALARMES

L'entrée du signal d'alarme activé avec la plus haute priorité sera uniquement visible en alternance avec les entrées du menu d'accueil, tandis que le signal acoustique (si buzzer activé) et le clignotement de la LED rouge associée à l'état d'alarme seront présents à la fois dans le menu d'ouverture qui dans le menu utilisateur.

4.1 ALARME D'ENTRETIEN

L'alarme de maintenance est activée lorsque la pompe a fonctionné plus longtemps que la durée définie dans le sous-menu **O.F.d** correspondant (voir Menu Réglages).

Si vous définissez 0,00 (h.mm) pour l'alarme de maintenance, il sera désactivé.

Pour la pompe comme suit:

- Signal acoustique à travers le buzzer (si présent sur la pompe) si activé (voir **bu.E** dans le menu réglages) avec une fréquence de 1 seconde allumé et 1 seconde éteint
- LED rouge clignotante;
- "OFd" clignote sur l'affichage;
Dans cet état d'alarme, le moteur est arrêté. Pour désactiver l'alarme, entrez **P.d.t** (durée de fonctionnement de la pompe) dans le menu Statistiques et réinitialisez la valeur.

4.2 ALARME DE NIVEAU

(seulement pour le modèle avec sonde de niveau)

Une sonde de niveau peut être connectée à la pompe pour signaler la fin du produit, qui est signalée par la pompe comme suit:

- Signal acoustique par un avertisseur sonore (si le buzzer est présente sur la pompe) et si elle est activée (voir **bu.E** sur « Menu Paramètres ») avec une fréquence de 1 seconde et 1 seconde;
- LED rouge clignotante;
- "OFd" clignote sur l'affichage;

L'entrée a un filtre de reconnaissance de 3 secondes pour distinguer les faux contacts et donc les signaux d'alarme de niveau non désirés.

Cette alarme peut impliquer ou non l'arrêt de la pompe, en fonction du choix effectué dans le sous-menu «**P.St**» (Réglages Menu: **P.St** YES la pompe est arrêtée; **P.St** = NO la pompe continue à la dose) .

L'alarme est automatiquement réinitialisée lorsque le niveau du produit chimique à doser est rétabli.



L'alarme de niveau n'est pas signalée lors de l'amorçage

4.3 ALARME D'ÉTAT OFF

Si l'interrupteur est laissé en position OFF après 20 minutes, l' interrupteur de l'alarme s'active et il est signalée par la pompe comme suit:

- Signal acoustique par un avertisseur sonore (si le buzzer est présente sur la pompe) et si elle est activée (voir **bu. E** sur « Menu Paramètres ») avec une fréquence de 1 seconde et 1 seconde;
- LED rouge clignotante;
- "OFF" clignote sur l'affichage;

Pour le désactiver, il suffit d'activer l'interrupteur.

5.0 MAINTENANCE

Dans cette section, sont rapportées les règles générales à suivre pour le bon fonctionnement de la pompe et les opérations à effectuer périodiquement pour maintenir les conditions optimales dans le temps.

5.1 RÈGLES GÉNÉRALES

Les opérations de maintenance doivent être effectuées de manière systématique et scrupuleuse, en suivant les conseils donnés ci-dessous à la lettre.

Définir un temps standard a priori destiné à effectuer la maintenance est complexe, étant donné que les facteurs qui déterminent l'usure de la pompe et, en particulier, les parties en contact avec le liquide, sont variées.

Cela s'applique également au type de produit à utiliser pour nettoyer les matériaux de contact (vannes, etc.), car cela dépend de la compatibilité du matériau avec le produit chimique dosé.

Cela dit, nous pouvons prendre comme exemple un produit qui développe des cristaux, comme l'hypochlorite de sodium, qui est souvent utilisé avec nos pompes, et sur lequel nous avons une bonne expérience, pour mieux comprendre quel type d'entretien à faire.

5.2 ENTRETIEN PÉRIODIQUE

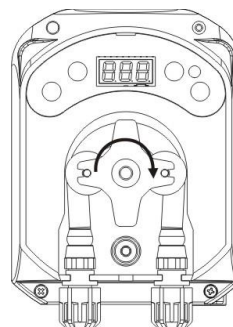
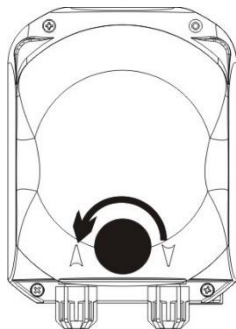
- Vérifiez le filtre de fond et nettoyez-le périodiquement de tout résidu de produit cristallisé ou de saleté accumulée;
- Vérifier qu'il n'y a pas d'impuretés dans les tuyaux d'aspiration et de refoulement, car ils pourraient endommager le tuyau péristaltique et en même temps provoquer une anomalie du débit;
- **Les matériaux de la pompe en contact avec le produit chimique tels que: le filtre inférieur et le raccord d'entrée dans le réservoir doivent être vérifiés et nettoyés au moins tous les trois mois.** Dans le cas de produits particulièrement agressifs, effectuez le nettoyage plus fréquemment;
- Effectuer l'étalonnage de la pompe périodiquement

Pour l'enlèvement et le repositionnement du tuyau péristaltique, se référer aux étapes décrites dans les Fig. 14 et 15.

Enlèvement du tuyau péristaltique

Etape 2 : Tourner le rouleau dans le sens des aiguilles d'une montre et relâcher (à gauche) la virole

Etape 1- Ouverture de la vitre frontale



Etape 3- Enlever le tuyau

Etape 4 – Relâcher la (droite) virole de refoulement du siège et l'enlever complètement

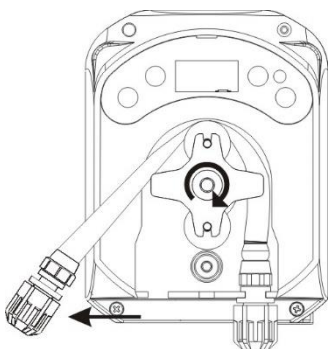
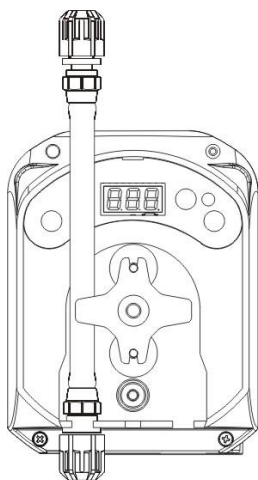


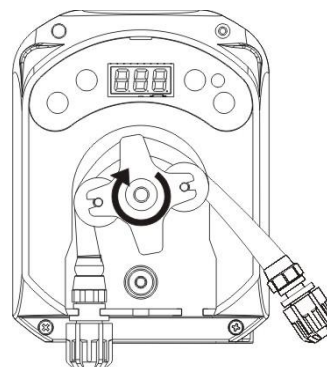
Fig. 14- Enlèvement du tuyau péristaltique

Repositionnement du tuyau péristaltique

- Étape 1 - Positionnez le tuyau bien attaché à gauche



Étape 2 - Insérez-le dans la cloche en tournant le rouleau



Étape 3 - Fermez la vitre frontale

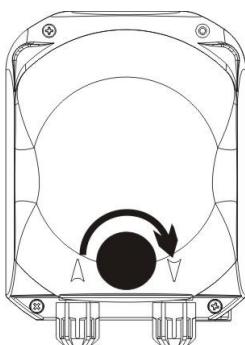


Fig. 15- Repositionnement du tuyau péristaltique

5.3 DÉPANNAGE

Problème: la pompe ne s'allume pas, la LED et l'affichage restent éteints

Solution:

1. Vérifiez que la connexion au réseau électrique est effectuée correctement, en respectant les indications sur la plaque d'identification de la pompe.
2. La carte électronique pourrait être endommagée: appelez Assistance.

Problème: la pompe fonctionne correctement mais ne dose pas le produit dans le réservoir

Solution:

1. Vérifiez le niveau du produit.
2. Vérifiez que le pied du filtre n'est pas obstrué.
3. Vérifiez que le tuyau de refoulement est correctement raccordé au raccord d'entrée du réservoir;
4. Vérifiez l'état du tuyau péristaltique. Si des malformations évidentes sont détectées, vérifiez, en consultant le tableau de compatibilité chimique (voir ANNEXE D), que le matériau est compatible avec le produit dosé, puis procédez au remplacement.

Problème: fuite de liquide du tuyau péristaltique**Solutions:**

1. Vérifiez que les tuyaux de refoulement et d'aspiration sont fermement insérés et que les viroles sont bien serrées.
2. Vérifiez l'état du tuyau péristaltique. Si vous rencontrez des malformations évidentes, vérifiez, en consultant le tableau de compatibilité chimique (voir l'annexe D), que le matériel est compatible avec le produit dosé, puis procéder au remplacement :

Problème: la pompe n'est pas en alarme, a atteint le temps de dosage mais ne dose pas**Solution:**

1. Vérifiez que l'interrupteur n'est pas sur OFF.
2. Vérifier que le temps de dosage **t.d.1-d.8** a été correctement réglé (valeur différente de 0 ').

6.0 Retour au service après-vente

Le matériel doit être retourné dans son emballage avec toutes les protections d'origine avant la fin de la période de garantie.

Le système doit être nettoyé et le produit chimique absente dans les tuyaux.

Si les conditions ci-dessus ne sont pas respectées, le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé par le transport.

7.0 CERTIFICAT DE GARANTIE

Le fabricant garantit les pompes de sa fabrication pour une période de 12 mois à compter de la date de livraison au premier utilisateur ().*

Selon les termes ci-dessus mentionnés le producteur s'engage à fournir des pièces de rechange gratuits pour les parties qui déclarent les défauts de fabrication ou de matériel; ou pour le réparer directement ou par des ateliers autorisés.

Il reste, cependant, exclu toute autre obligation de responsabilité pour les frais divers, dommages et pertes directs ou indirects résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser la pompe, totale ou partielle.

La réparation ou le remplacement ne prolongera pas ou ne renouvellera pas la durée de la période de garantie.

Il reste, cependant, porté par les dépenses de montage de l'utilisateur et le démontage des pompes, des coûts de transport et de consommables (filtres, vannes, etc.).

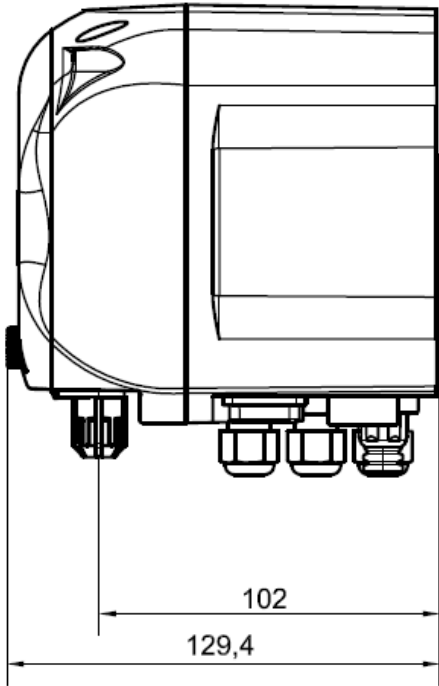
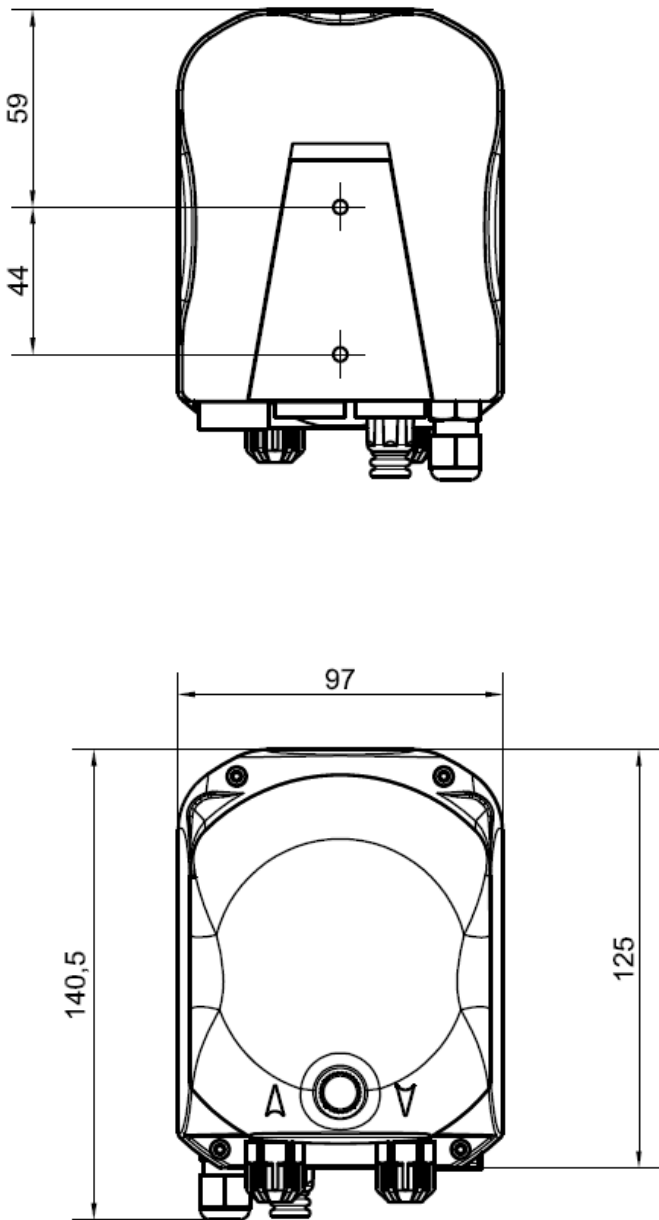
Les obligations du fabricant, prévues dans les paragraphes précédents, ne sont pas valables si:

- *Les pompes ne sont pas utilisées conformément aux instructions du manuel d'utilisation et d'entretien;*
- *Les pompes sont réparées, démontées ou modifiées par des ateliers non autorisés par le fabricant;*
- *Utilisez des pièces de rechange non originales;*
- *Les systèmes d'injection sont endommagés par des produits inadaptés;*
- *Les systèmes électriques sont endommagés en raison de facteurs externes tels que les surtensions, les décharges électriques de tout type, etc .;*

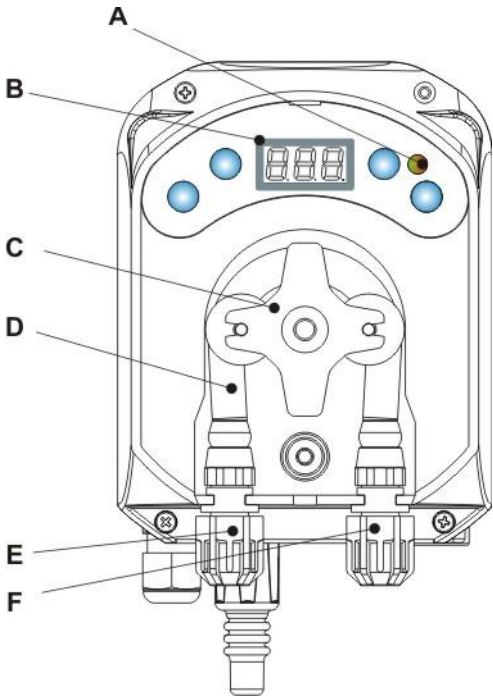
A la fin de la période de 12 mois à compter de la date de livraison de la pompe, les producteurs seront considérés comme libérés de toutes responsabilités et obligations visées aux paragraphes précédents.

() le code de série et la date de la facture seront valables*

ANNEXE A - Dimensions

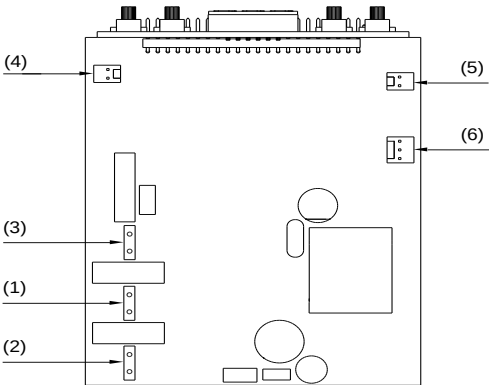


ANNEXE B - Figures de référence

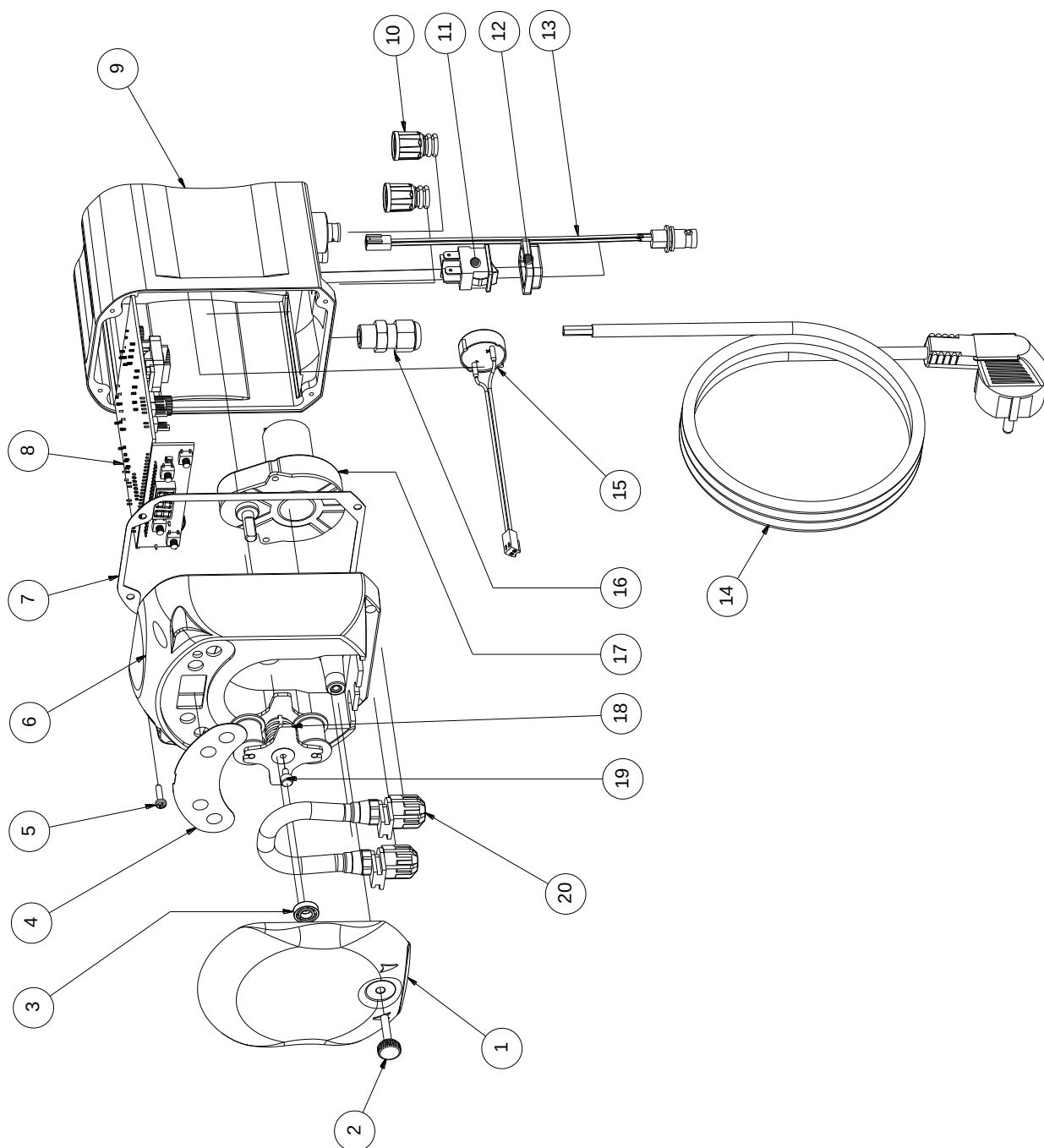


Ref.	Description de
A	LED bicolore
B	Affichage 7 chiffres à 7 segments
C	Porte-rouleau
D	Tuyau péristaltique
E	Raccord d'aspiration
F	Raccord de distribution

Disposition de la carte électronique



Ref.	Description de
1	Connecteur d'alimentation
2	Connecteur de signal d'inhibiteur (non utilisé)
3	Connecteur du moteur
4	Connecteur de niveau
5	Connecteur Buzzer
6	Connecteur de commutateur

ANNEXE C- Eclatés

N°	CODICE	DESCRIZIONE	QTÀ
1	ADSP8000195	COUVERTURE PERISTALTIQUE SIMPOOL 1 AVANT FUME , NEUTRE	1
2	ADSP8000029	BOUTON POUR LA FIXATION DE COUVERCLE TRANSPARENT TEC 1	1
3	ADSP4100207	TYPE DE ROULEMENT SKF 618/6 POUR COUVERCLE. 100LT ECOWASH POMPE 1	1
4	ADSP7000639	DGTEC MINUTEUR AAQUA PERISTALTIQUE ÉTIQUETTE EN POLYCARBONATE	1
5	ADSP6000714	VIS AQUA M 2,9 x 13 UNI 6954 ACIER INOXYDABLE A2 4	4
6	ADSP9600005	PERISTALTIC DGTEC 1	1
7	ADSP6000059	JOINT PAPIER POUR PERISTALTICA NUMERIQUE 1	1
8	ADSP6000990	SKD SIMPOOL / DGTEC MINUTEUR (85-265) Vac	1
9	ADSP9600006	DGTEC PERISTALTIQUE	1
10	ADSP6000948	BNC PROTECTION FEM. DE PANNEAU DE CAOUTCHOUC NOIR	2
11	ADSP6000685	INTERRUPTEUR MARCHE / ARRÊT / PAUSE 3A 250V	1
12	ADSP6000686	COUVERCLE DE PROTECTION TRANSPARENT POUR INTERRUPTEUR MARCHE / ARRÊT 1	1
13	ADSP6000292	CONNECTEUR BNC FEMALE CONN. 2,54 L160 R / CABLE (Connexion de niveau) 1	1
14	ADSP6000419	3 POLE CÂBLE DE 1,5 MÈTRE AVEC PRISE SCHUKO H05VV-F3G0.75	1
15	ADSP6000627B	2 POLE FREE- HANGING BUZZER PIEZO. BUZZER ASSEMBLY P2.54 CABLES AWG24 L=120	1
16	ADSP6000424	DISPOSITIF DE SOULAGEMENT DE LA TENSIONPG7 - 1900.07 - NOIR	3
17	ADSP8000078	MOTEUR RPM 20 - 230V - (V6084) - Débit 3 l / h 1	1
	ADSP8000041	MOTOR RPM 9.6 - 230V - (V6085) - Débit 1,4 l / h	
18	ADSP8000009A	PORTE-ROULEAU COMPLET POUR-R 4 / 6-1 1	1
19	ADSP8000028	PIN POUR GUIDE ROULEAU FOR-R 1	1
20	ADSP8000109	TUYAU SANTOPRENE PER-R COMPLET 1	1

ANNEXE D - Tableau de compatibilité chimique

Légende: 1: excellente / bonne résistance

2: résistance raisonnable

3: pas résistant

Produit	Formule	Ceram.	PVDF	PP	PVC	Hastel.	PTFE	FPM (Viton)	EPDM (Dutral)	NBR	PE
Acide acétique,, Max 75%	CH ₃ COOH	2	1	1	1	1	1	3	1	3	1
Acide chlorhydrique concentré	HCl	1	1	1	1	1	1	1	3	3	1
Acide fluorhydrique 40%	H ₂ F ₂	3	1	1	2	2	1	1	3	3	1
Acide phosphorique, 50%	H ₃ PO ₄	1	1	1	1	1	1	1	1	3	1
Acide nitrique, 65%	HNO ₃	1	1	2	3	1	1	1	3	3	2
Acide sulfurique, 85%	H ₂ SO ₄	1	1	1	1	1	1	1	3	3	1
Acide sulfurique, 98.5%	H ₂ SO ₄	1	1	3	3	1	1	1	3	3	3
Amines	R-NH ₂	1	2	1	3	1	1	3	2	3	1
Bisulfate de sodium	NaHSO ₃	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Carbonate de sodium (soude)	Na ₂ CO ₃	2	1	1	1	1	1	2	1	1	1
Chlorure ferrique	FeCl ₃	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Hydroxyde de calcium	Ca(OH) ₂	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Hydroxyde de sodium (soude caustique)	NaOH	2	1	1	1	1	1	2	1	2	1
Calcium hypochlorite Ca	Ca(OCl) ₂	1	1	1	1	1	1	1	1	3	1
Hypochlorite de sodium, 12.5%	NaOCl+NaCl	1	1	2	1	1	1	1	1	2	2
Permanganate de potassium, 10%	KMnO ₄	1	1	1	1	1	1	1	1	3	1
Peroxyde d'hydrogène, 30%	H ₂ O ₂	1	1	1	1	1	1	1	2	3	1
Sulfate d'aluminium	Al ₂ (SO ₄) ₃	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Sulfate de cuivre	CuSO ₄	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

Légende: 1: excellente / bonne résistance
2: résistance raisonnable
3: pas résistant

Produit	Formule	PharMed	Tygon LFL	Santoprene
Acide acétique 50%- 60%	CH ₃ COOH	1	1	2
Acide chlorhydrique 37%	HCl	1	1	2
Hydrogène liquide 40-48%	H ₂ F ₂	3	2	3
Acide phosphorique	H ₃ PO ₄	1	1	1
Acido Nitrico 68%-71%	HNO ₃	3	3	3
Acide sulfurique 30%	H ₂ SO ₄	1	1	1
Acide sulfurique 95%-98%	H ₂ SO ₄	3	3	2
Amines	R-NH ₂	2	3	1
Sulfates de sodium	NaHSO ₃	1	1	1
Carbonate de sodium (soude)	Na ₂ CO ₃	1	1	1
Chlorure ferrique 43%	FeCl ₃	1	1	1
Hydroxyde de calcium	Ca(OH) ₂	1	1	1
Hydroxyde de sodium (soude caustique) 30-40%	NaOH	1	2	1
Hypochlorite de calcium 20%	Ca(OCl) ₂	1	1	1
Hypochlorite de sodium, 12.2%	NaOCl+NaCl	1	1	1
Permanganate de potassium, 6%	KMnO ₄	1	1	1
Peroxyde d'hydrogène, 30%	H ₂ O ₂	1	1	1
Sulfate d'aluminium 50%	Al ₂ (SO ₄) ₃	1	1	1
Sulfate de cuivre 13%	CuSO ₄	1	1	1

ANNEXE E - Paramètres par défaut*Tableau des paramètres par défaut*

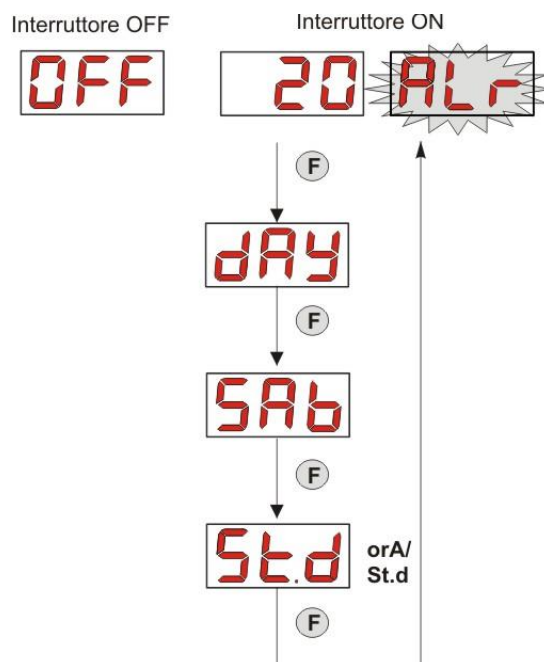
Paramètre IT	Signification	Valeur
A.bu	Activation de Buzzer	SI
A.In	Signal permettant inhibiteur non	no
H.d.1- d.8	Temps de dosage 1-8	0
LIn	Langue	En
n.d.1-d.8	Temps de dosage minutes 1-8	0
O.F.d	Temps de maintenance	0 sec (désactivé)
OnL	Modification en ligne	SI
PAS	Mot de passe	000
Stb	Temps de stabilisation	10 sec
St.P	Arrêter la pompe (pour l'alarme de niveau)	non (désactivé)
t.d.1- d.8	Durée du dosage 1-8	0
tn.A	Signal d'inhibition du temps d'attente	0

ANNEXE F- Acronymes de table

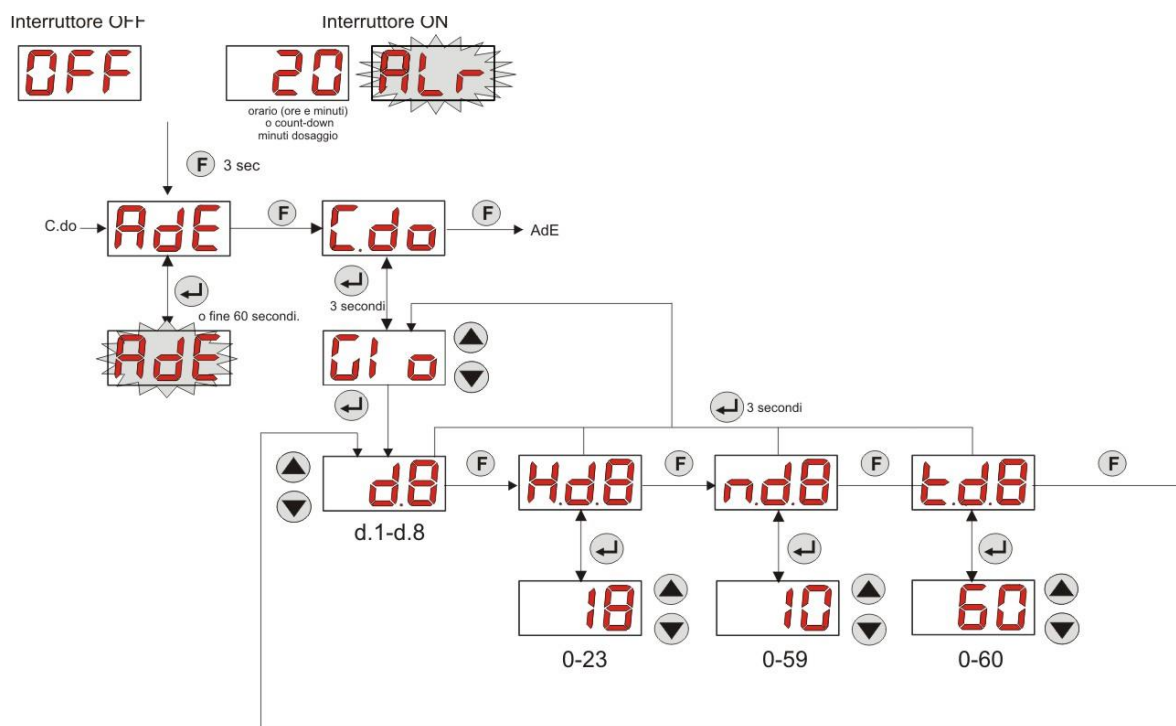
Acronyme IT	Acronyme ANGLAIS	Signification
A.bu	b.En	Activation de Buzzer
A.In	In.E	Activation du signal inhibiteur
AdE	PrI	Amorçage
C.do	do.C	Calendrier de dosage
dAY	dAY	Jour de la semaine
Err	Err	Erreur
G.Or	d.CL	Jour de la semaine Horloge
H.d.1-8	H.d.1-8	Heure de l'horaire de dosage n° 1- 8
HI /LO	HI /LO	Haut / Bas (niveau du signal de l'inhibiteur)
H.Or	H.CL	Heure de l'heure actuelle
InP	OPt	Réglages
LIn	LAn	Langues
n.d.1-8	n.d.1-8	Minutes de l' horaire du dosage n° 1- 8
nL	nL	ml
n.Or	n.CL	Minutes de l'heure actuelle
O.F.d	O.F.d	Temps de maintenance
OnL	OnL	Température en ligne
orA	tIn	Horaire
PAS	PAS	Mot de passe
rSt	rSt	Réinitialiser
SI / no	YES / no	OUI/ NON
S.In	In.t	Seuil du signal d'inhibition
StA	StA	Statistiques
Stb	Stb	Temps de stabilisation
St.d	d.St	Etat du dosage
St.P	P.St	Arrêt de la pompe (pour alarme de niveau)
Str	Str	Demarrage Calibration Pompe
t.d.1-8	t.d.1-8	Durée du dosage n° 1-8
t.F.P	P.d.t	Temps de fonctionnement de la pompe
tn.A	tn.A	Temps d'attente signal d'inhibition
tr.P	P.CA	Calibrage de la pompe

ANNEXE G- Menu dispositions

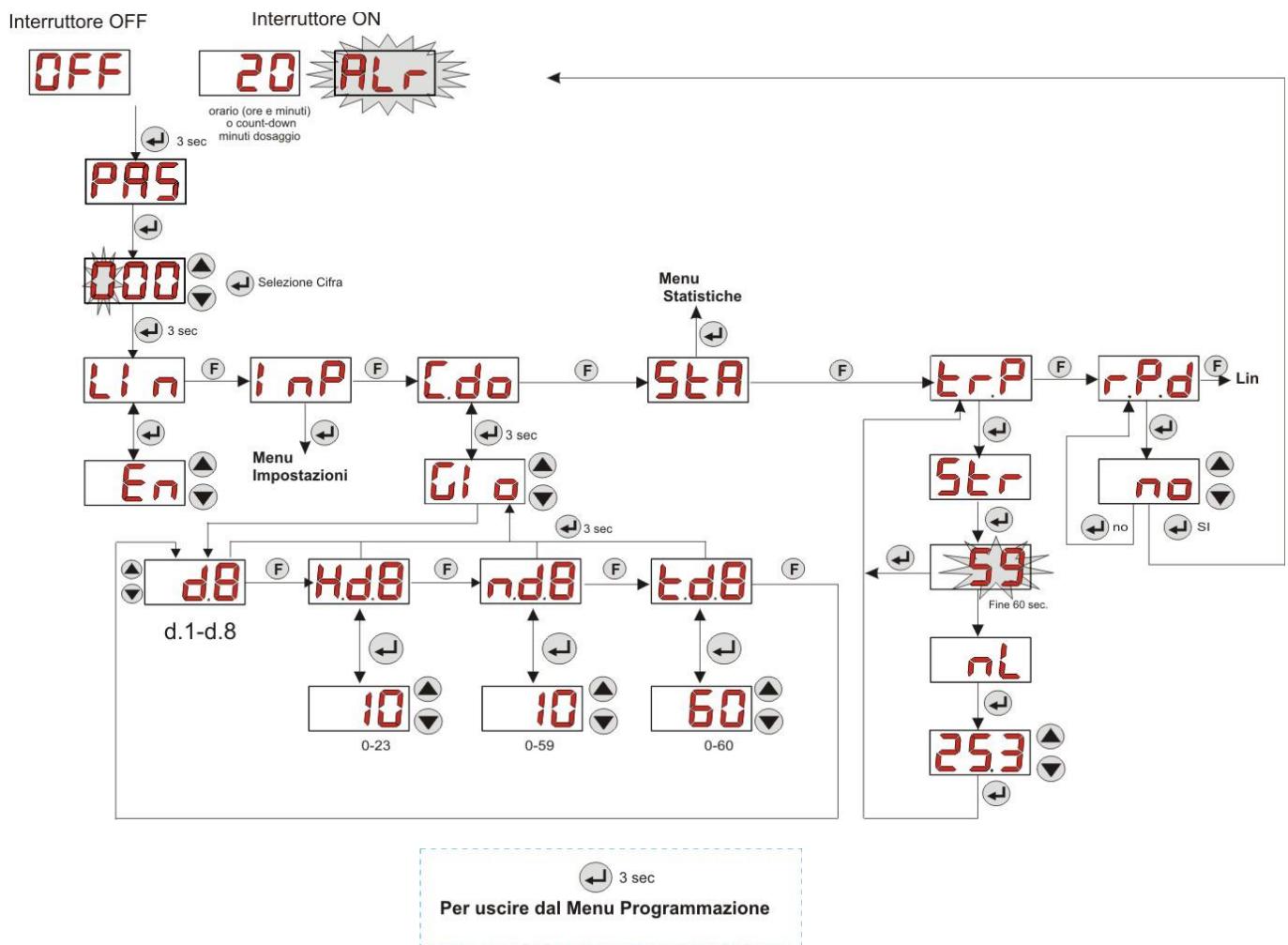
Menu Initial



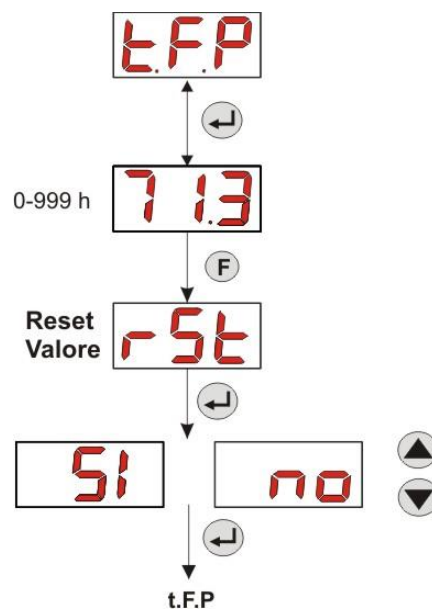
Menu de l'utilisateur



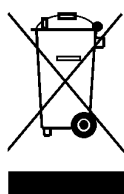
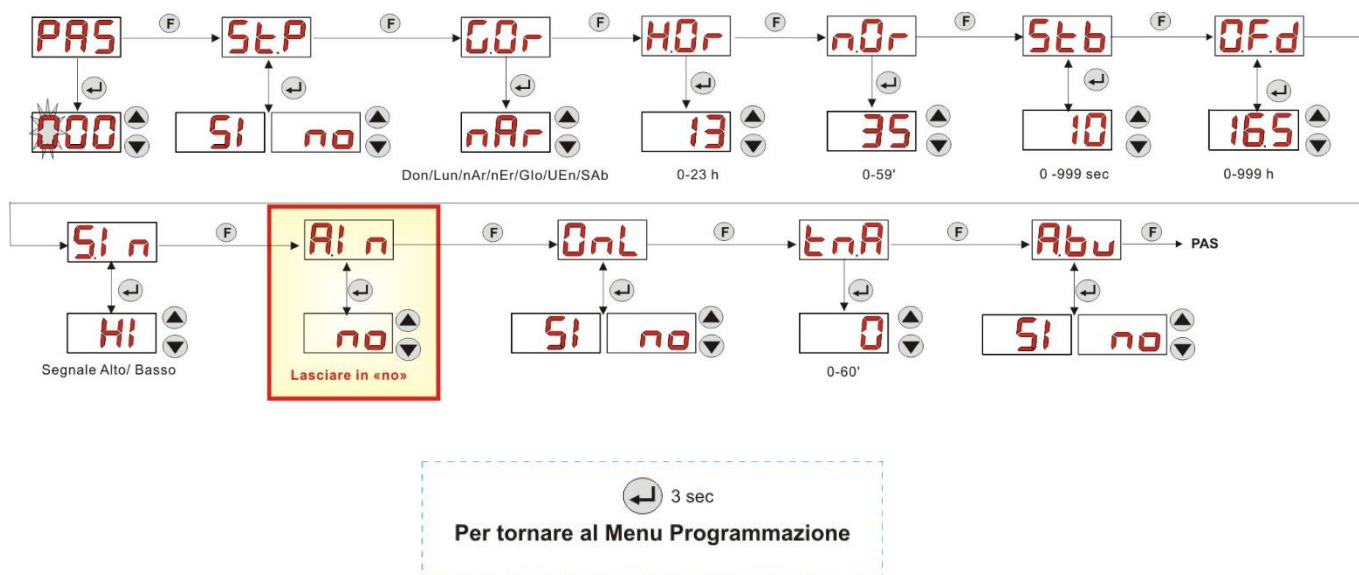
Menu Programmation



Menu Statistiques



Menu des paramètres



Conformément à l'art. 13 du décret législatif n° 151 du 25/07/2005 (mise en œuvre des directives 2011/65 / UE, 2002/96 / CE, 2003/108 / CE) nous vous informons que:

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être considérés comme des déchets ménagers.

Les consommateurs sont tenus par la loi de renvoyer les appareils électriques et électroniques à la fin de leur vie utile dans des centres de recyclage appropriés. Le symbole de la poubelle croisée sur le produit, dans le manuel d'instructions ou sur l'emballage indique que le produit est soumis aux réglementations d'élimination requises par la réglementation. L'élimination illégale du produit par l'utilisateur implique l'application de sanctions administratives prévues par le décret-loi n° 151 du 25/07/2005. En recyclant et en réutilisant le matériel et d'autres formes d'utilisation de dispositifs obsolètes, vous pouvez apporter une contribution importante à la protection de l'environnement



DGTEC TIMER

